Porównanie tłumaczeń Ezechiela 9:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zawołał, jak słyszałem,\* donośnym głosem tymi słowy: Zbliżcie się,\*\* dozorze miasta,\*\*\* każdy z narzędziem zniszczenia w swojej ręce!\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Lub: i byłem świadkiem, jak zawołał donośnym głosem. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Zbliżcie się, <x>330 9:1</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) dozorze miasta, הָעִיר ּפְקֻּדֹות (pequdot ha‘ir), lub: (1) strażnicy miejscy, (2) wykonawcy (sądu) nad miastem. Wg G: zbliżyła się kara nad miastem, ἤγγικεν ἡ ἐκδίκησις τῆς πόλεως. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lp w podobnych przypadkach, <x>330 9:1</x>L. [↑](#footnote-ref-5)